



Sean
PHILLIPS

Paul
GULACY

Jimmy
PALMIOTTI

CAT woman

VON
ED BRUBAKER



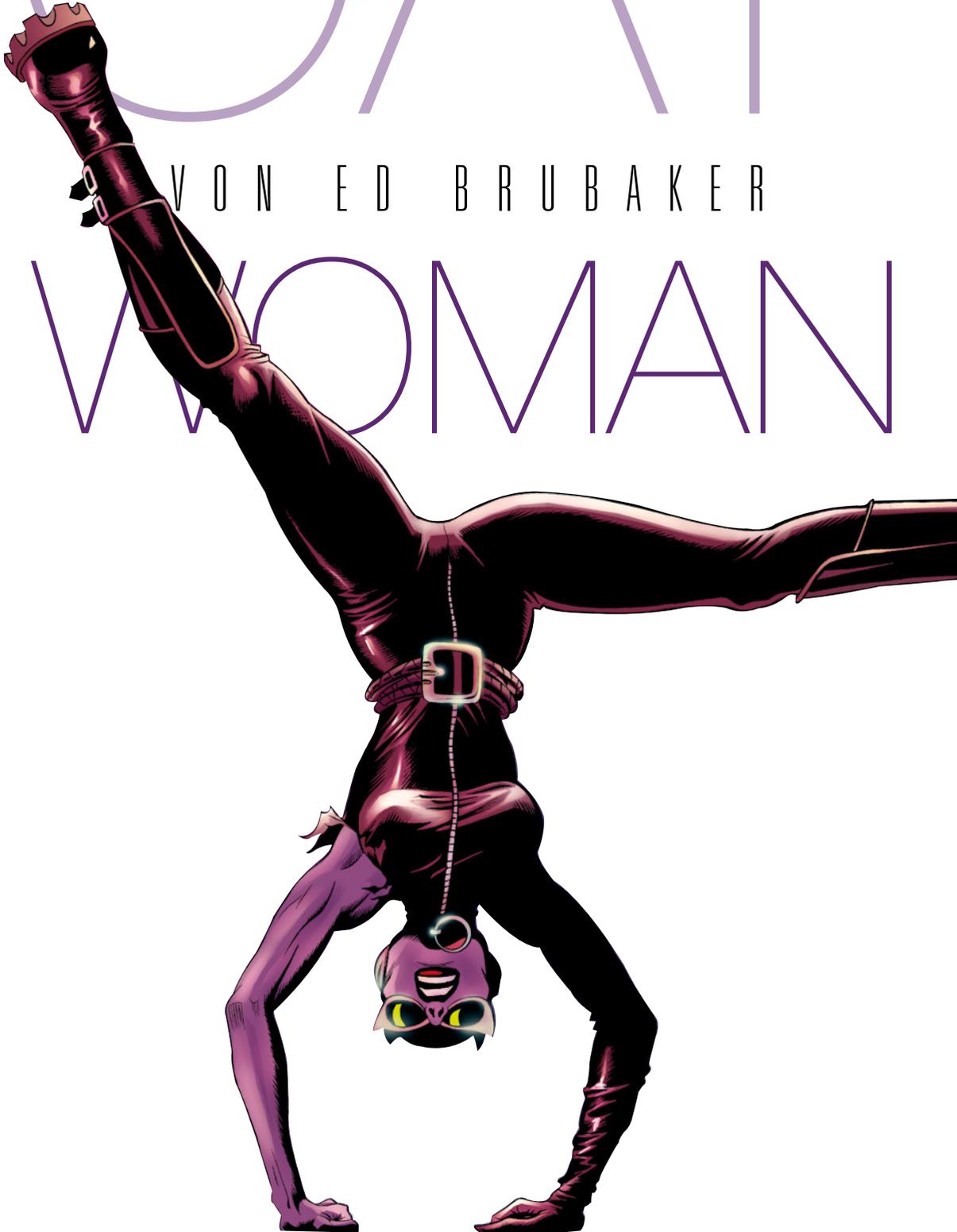
panini comics



CAT

VON ED BRUBAKER

WOMAN



ED BRUBAKER

Story

**PAUL GULACY
SEAN PHILLIPS
DIEGO OLMOS**

Zeichnungen

**JIMMY PALMIOTTI
STEFANO GAUDIANO**

Tusche

LAURIE KRONENBERG

Farben

**ANDREAS KASPRZAK
STEVE KUPS**

Übersetzung

GIANLUCA PINI

Lettering

**MATT IDELSON
NACHIE CASTRO
ROBIN WILDMAN**

Redaktion USA

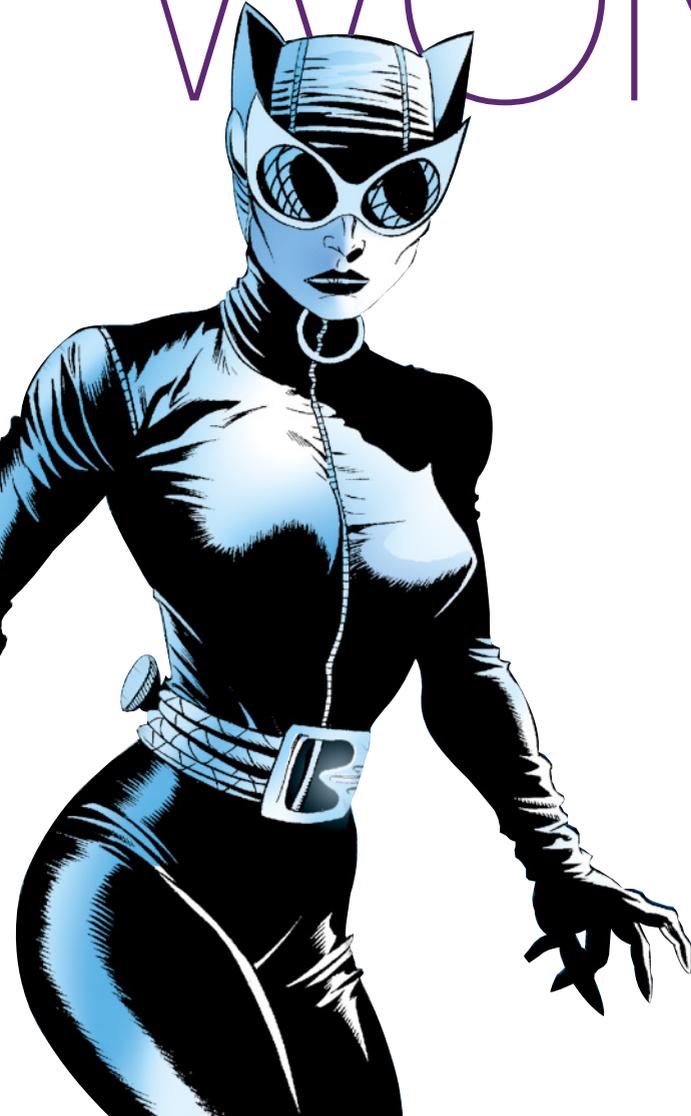
Batman geschaffen von **Bob Kane** mit **Bill Finger**.



CAT

VON ED BRUBAKER

WOMAN



EIN GROSSER COUP

Zu Beginn der 2000er sorgte die **Catwoman**-Neudefinition von Spitzenautor **Ed Brubaker**, dem modernen Comic-Meister **Darwyn Cooke** und ihren Mitstreitern für Begeisterungstürme unter allen Fans von Katze wie Fledermaus. **Selina Kyle**, früher Superkriminelle und inzwischen **Batmans** große Liebe, verwandelte sich in jener Epoche einmal mehr in eine Antiheldin. In den ersten beiden CATWOMAN-Sammelbänden kämpften die neu ausgestafferte Selina, ihre alte Freundin **Holly**, Privatdetektiv **Slam Bradley** und die Ärztin **Leslie Thompkins** für das Gute in **Alleytown**, Selinas alter Heimat und einem der übelsten, von Gangs und Drogen beherrschten Viertel im **East End** Gothams.

In diesem finalen Band der Krimi-Saga aus Brubakers Feder muss es Catwoman, die einst als Prostituierte arbeitete und vor Jahren vom Boxer und Helden **Ted „Wildcat“ Grant** trainiert wurde, nun u. a. mit dem mörderischen **Philo Zeiss** aufnehmen. Brubaker und Zeichner **Scott McDaniel** schufen den kybernetisch aufgemotzten Superkiller der Mafia, der bei seinem Einstand dem **Dunklen Ritter** schwer zusetzte, im Herbst 2000 für US-BATMAN 582. Darüber hinaus enthält diese CATWOMAN-Kollektion mehrere Kapitel zum Event **War Games** alias **Kriegsspiele**, das zwischen 2004 und 2005 alle Bat-Titel in Atem hielt. Damals saß das frühere Batgirl **Barbara Gordon** als Hacker-Genie **Oracle** noch im Rollstuhl – und die junge **Stephanie „Spoiler“ Brown** war kurzzeitig als **Robin** an der Seite von Batman aktiv gewesen, bis er sie aufgrund ihres Ungehorsams feuerte. Das setzte Ereignisse in Gang, die unter anderem im Tod des Helden **Orpheus** kulminierten. Und in einem gewaltigen Bandenkrieg, der ganz Gotham erfasste und Cats alten Feind **Black Mask** in eine besonders gute Position brachte ...

Die Catwoman-Stories zum Event gehörten 2005 zu Ed Brubakers Abschiedsvorstellung in Sachen **Gotham City**, das er nach dem Jahrtausendwechsel mit vielen Comics in mehreren Top-Serien so sehr bereichert hat – und das gerade in Hinsicht auf Selina. Letztlich kehrte er mit einer Kurzgeschichte im Band DC CELEBRATION: CATWOMAN fast 20 Jahre später zurück. Mehr noch: Just als wir diesen Comic produzieren, arbeitet der vielfach preisgekrönte Mr. Brubaker an der neuesten Batman-Animationsserie der 2020er, die ihn sogar mit seinem GOTHAM CENTRAL-Co-Autor **Greg Rucka** wiedervereint. Gotham und die Welt von Catwoman, Batman und Co. lassen einen eben nie los, wenn sie einem – wie Selina – erst einmal das Herz gestohlen haben ...

Christian Endres

CATWOMAN VON ED BRUBAKER erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen/Logistik **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Christian Endres**, **Christian Grass**, **Ilaria Tavoni**, **Peter Thannisch**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Andreas Kasprzak**, **Steve Kups**, Proofreading **Aline Reinelt**, Lettering **Gianluca Pini**, grafische Gestaltung **Marco Paroli**, **Alessio Trippetta**, Art Director **Alessandro Gucciardo**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Cristina Bedini**, **Silvia Bernini**, **Andrea Lusoli**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Anna Boselli**, **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new material Copyright © 2022 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in CATWOMAN #25-37. Copyright © 2004, 2005 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editors: Nachie Castro, Matt Idelson. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Verlags-GmbH under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Verlags-GmbH, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Cover von **Paul Gulacy**, *Catwoman* 34. Variant-Cover von **Paul Gulacy**, *Catwoman* 36.

Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7367-8929-6 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-8930-2 (.epub) / ISBN 978-3-7367-8928-9 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.d-nb.de abrufbar.

- 7 **FEUER MIT FEUER**
Fire with Fire
Catwoman 25
Januar 2004
- 30 **EIN MESSER IM DUNKELN**
A Knife in the Dark
Catwoman 26
Februar 2004
- 53 **EINE LANGE NACHT**
Night Moves
Catwoman 27
März 2004
- 76 **FEHLKALKULATION**
Miss Calculating
Catwoman 28
April 2004
- 99 **UNTER DRUCK**
Under Pressure
Catwoman 29
Mai 2004
- 123 **ENDSTATION**
End of the Line
Catwoman 30
Juni 2004
- 146 **NICHT VON DIESER WELT**
Out of This World
Catwoman 31
Juli 2004
- 169 **NUR EINE NACHT**
Only Takes a Night
Catwoman 32
August 2004
- 193 **CAT-WO-MON**
Cat-Wo-Mon
Catwoman 33
September 2004
- 217 **KRIEGSSPIELE:
1. AKT, 7. KAPITEL –
KALTE, HARTE FAKTEN**
War Games: Act 1, Part 7 – Cold Hard Facts
Catwoman 34
Oktober 2004
- 241 **KRIEGSSPIELE:
2. AKT, 7. KAPITEL –
VERRATEN**
War Games: Act 2, Part 7 – Betrayal
Catwoman 35
November 2004
- 265 **KRIEGSSPIELE:
3. AKT, 7. KAPITEL –
AN MEHREREN FRONTEN**
War Games: Act 3, Part 7 – Multiple Fronts
Catwoman 36
Dezember 2004
- 289 **PRIORITÄTEN**
Character Driven
Catwoman 37
Januar 2005







ICH FÜRCHTE,
MR. GALANTE
IST NICHT ER-
FREUT ...



ES WURDEN
ZUSICHERUNGEN
GEWACHT, IN FORM
VON INVESTITIONEN
ODER BARGELD, UND
IM GEGENSATZ
ZU UNS ...



... HAST DU
DEINEN TEIL
DER ABMACHTUNG
NICHT ERFÜLLT,
COBBLEPOT.

NUR EINEN
KURZEN MO-
MENT, BAR-
BAROSSA ...



... IHR KÖNNT
DAS NICHT
ALLES MIR
ANLASTEN!



ICH SAGTE
EUCH, DAS
GANZE WIRD
KEIN SPAZIER-
GANG ...



BLOSS, WEIL
DAS TERRITORIUM
VERFÜGBAR IST, HEISST
DAS NICHT, DASS ES KEINE
KONKURRENZ GIBT, DAS
WUSSTE JUNIOR
GALANTE.



DIE WO-
CHE ... WAR
EINFACH
MIES, NICHTS
WEITER.





Das ist bloß
der Anfang,
da bin ich mir
sicher ...

LETZTE
NACHT ...

Wie passend, dass es
mit Feuer beginnt,
reinigend und ein
Fanal zugleich ...

Ein Feuer, das dem
Abschaum sagt: Haltet euch
aus dieser Gegend fern!

Ich hoffe bloß,
ich muss nicht
das ganze East End
niederbrennen,
um es vor diesen
Aasgeiern zu
bewahren ...

FIRE WITH FIRE

ED BRUBAKER STORY	PAUL GULACY & JIMMY PALMIOTTI ZEICHNUNGEN	LAURIE KRONENBERG FARBEN	ANDREAS KASPRZAK ÜBERSETZUNG	GIANLUCA PINI LETTERING	NACHIE CASTRO & MATT IDELSON US-REDAKTION
-------------------------	---	--------------------------------	------------------------------------	-------------------------------	---



Doch falls nötig, tu ich's!



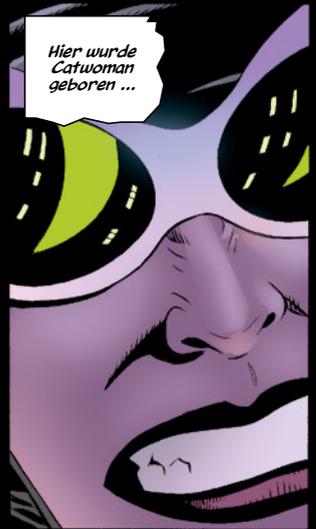
Ich bin's leid, mitanzusehen, wie diesem Teil von Gotham das Herz rausgerissen wird ...



... dem East End.



Dieser Ort hat mich so viel Blut und Tränen gekostet. Meine Seele ist daran gebunden ...



Hier wurde Catwoman geboren ...



... und wenn's sein muss, stirbt sie auch hier.



Aber nicht kampflös.



Niemals kampflös.

FÜNF
TAGE
ZUVOR ...

Einen Monat unterwegs.
Eine Auszeit von Gotham.
Ich hab's genauso für Holly
gemacht wie für mich selbst.
Sie musste wieder zu sich
selbst finden ...

Ich dagegen
brauchte die Zeit,
um den Kopf
klarzukriegen.

Schon komisch:
Nach alledem will ich
bloß wieder in
meinem eigenen
Bett schlafen.

Einfach
wieder zu
Hause sein.

Wie lange
betrachte
ich diesen
Ort mitt-
lerweile
als ...

... mein
Zuhause?



Schätze, man erkennt seine Heimat erst, wenn man dorthin zurückkehrt.

Dem dort überkommt einen dieses Gefühl von Wärme ...



Dann fällt mir ein, wo ich herkomme-- aus dem East End von Gotham ...



... und ich frage mich, was für einen Empfang ich erwartet habe.



HI, SLAM ... NEIN, BIN WIEDER DA. SEIT GESTERN ABEND.



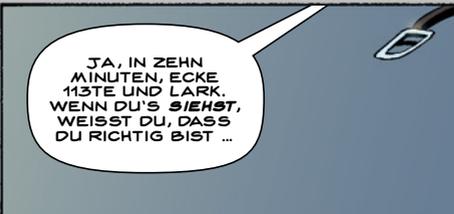
ICH RUF DICH JA AN, GERADE JETZT ... NEIN, BIN EBEN AUFGESTANDEN ...



OKAY, SPIELST DU WEITER DAS BOCKIGE GÖR ODER TREFFEN WIR UNS?



HM- HM ... GUT ... ALLES KLAR ...



JA, IN ZEHN MINUTEN, ECKE 113TE UND LARK. WENN DU'S SIEHST, WEISST DU, DASS DU RICHTIG BIST ...



VERDAMMT ...
WAS IST HIER
PASSIERT?

SCHIENT,
ALS HÄTTE SICH
DER ALTE JACKIE
DILLON EIN PAAR
ÜBLE FEINDE
GEMACHT, ALS
ICH AUS DER
STADT WAR ...



„... SO ÜBEL,
DASS SIE IHN
MORGENS UM VIER
AUS DEM BETT
ZERRTEN ...“



„... UND IHN TOTPRÜGEL-
TEN, WÄHREND SEINE
FRAU ZUSAH ...“



„... EHE SIE
ALS ZUGABE
SEINEN LADEN
ABFACKELTEN.“



ICH HATTE SCHON SO WAS BEFÜRCHTET ...

WA-RUM?



JACKIE HATTE ÄRGER MIT DEN KIDS AN DER ECKE ... MIT DIESEN DEALERN ...



WAS FÜR ÄRGER? DIES WAR DILLONS ZUHAUSE, SLAM. ER WUSSTE, DASS ES KLÜGER IST, SICH UM SEINEN EIGENEN KRAM ZU KÜMMERN.



KLAR. ABER DIESE NEUEN SIND 'N ANDERES KALIBER. UND JACKIES JUNGE ARBEITET FÜR SIE.



"DER KLEINE DENNY VERTICKE TE SMACK UND ROCK, DIREKT VOR DEM LADEN SEINER FAMILIE ..."



"JACKIE FLEHTE SIE AN, SEINEN SOHN IN RUHE ZU LASSEN, ABER OHNE ERFOLG."



"DIE MEINTEN, DENNY GEHÖRE JETZT ZU IHNEN. NAHMEN IHM SEINEN SOHN ..."



"ALSO RÜCKTE JACKE IHNEN MIT 'NEM GARTENSCHLAUCH ZULEIBE. VERJAGTE SIE MIT SEINER SCHROTFLINTE ..."



DENNY GING MIT IHNEN.



DIESE NEUEN DEALER ... SIND KINDER?

MEHR ODER WENIGER, DAS HIER ... SIEHT DENEN NICHT ÄHNLICH.



DAS WAR DER, FÜR DEN SIE ARBEITEN.

ICH WILL, DASS DU RAUSFINDEST, WER DAS WAR!

LETZTEN MONAT GAB'S AUCH SCHON BOTSCHAFTEN, ABER NICHT SO SCHLIAM WIE DIESE, SONST STARB NIE EINER ...



ICH KÜMMER MICH DRUM ... ABER WAS DANN?

KEINE AHNUNG. BESORG MIR EINFACH DIE INFOS!



Ich wusste, dass so was passieren würde. Seit dem Tod von Black Mask ist das East End wieder zu haben. So was zieht Ratten an ...

Doch ich hatte gehofft, mir bleibt noch Zeit ... Mehr Zeit, mich darauf vorzubereiten ...

TELEPHONE

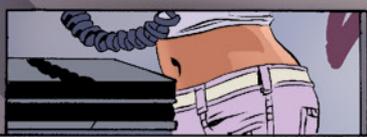
Ich schmeiße Holly aus dem Bett, und da ihre Freundin Karon schon zur Arbeit ist, hat sie nichts dagegen, gleich loszuliegen.



Sie ist immer noch bestens vernetzt. Sie braucht keine zwei Stunden ...

JA, HAB IHN GEFUNDEN ... IST SO, WIE DU DACHTEST DIE VERRAMMELTE BUDE AM ENDE DER SACKASSE. ARCHER ALLEY.

SEI VORSICHTIG, SELINA! ICH WÜRD FÜR KEIN GELD DER WELT IN DIESES LOCH GEHEN!



Ich trage das Outfit nicht gern am helllichten Tag ...



Aber diesmal geht's nicht anders ...



... und ich hab das Gefühl, dass Sonnenlicht da, wo ich hingeh, mein Freund wäre.



KRASHH



ICH SUCHE DENNY DILLON.
WO IST ER?



HEY,
VERSCHWINDE
HIER,
SCHLA--



GANZ
RÜHIG.



BLAAM







ALSO, DENNY DILLON?



ICH ... BIN DENNY ... WAS HAB ICH GETAN ...?



ABGESEHEN DAVON, DEINEN VATER AUF DEM GEWISSEN ZU HABEN?



DAS WAR NICHT MEINE SCHULD! ICH HAB IHN GEWARNT! ICH SAGTE, DIE WÜRDEN--



SPAR DIR DAS!

AH!



DEINE MUTTER MUSS IHREN MANN ZU GRABE TRAGEN ...

... UND DU SORGT DAFÜR, DASS SIE DABEI NICHT ALLEIN IST-- VORAUSGESETZT, SIE VERZEHT DIR.



TU DIR SELBST EINEN GEFALLEN UND GEH HEIM-- BEVOR ICH DICH HINSCHLEIFE.

Meine Wut überrascht mich.
Und sie verschwindet auch die
nächsten Tage nicht.

Sie ist immer da,
in meinem Hinterkopf,
und hält mich
auf Zack.

ICH HABE
MIT MEINEM KUMPEL
FARRUCCI GESPRO-
CHEN, UND OBWOHL
WIR NICHTS HANDFES-
TES HABEN, SAGT ER,
DAS SIND UNSERE
JUNGS ...

SEHEN
ALLE ARG
NACH UNTER-
WELT AUS,
FINDE ICH.

KEIN
WUNDER,
DIE GEHÖ-
REN ZUR
MAFIA.

DIE DREI
SIND JUNIOR
GALANTES
BESTE SCHLÄ-
GER.

SEIT
WANN ARBEITET
DIE MAFIA MIT
HINTERHOF-
DEALERN?

TUT SIE NICHT.
DIESE TYPEN AR-
BEITEN FÜR JEMAND
ANDEREN ... FÜR
JEMANDEN MIT
VERBINDUNGEN ...

DIE SACHE
IST GRÖßER,
ALS ICH GE-
HOFFT
HATTE ...

SCHEINT
SO.

LASS DIE
FINGER DAVON.
BEIM LETZTEN MAL
KAM BLOSS LEID
DABEI RAUS ...

DAFÜR
IST ES ZU
SPÄT, SLAM.
DA DRAUSSEN
STERBEN MEN-
SCHEN ...

... AUF
MEINEN
STRAS-
SEN.

WEISST
DU, WIE DU
GERADE
KLINGST?

BEHALT
EINFACH
DIESE MA-
FIA-KERLE
IM AUGE,
OKAY?

WIE DU
WILLST, ICH HOFFE
BLOSS, DU WEISST,
WAS DU TUST ...



Ich brauche vier Tage, bis ich weiß, was jetzt zu tun ist und wie ich die Sache durchziehen kann ...

Schutzgelderpressung und illegales Glücksspiel sind eher ihr Ding.

Wenn die Mafia angefangen hat, im East End Drogen zu verticken, muss sie jemand auf diese Idee gebracht haben. Denn in Gotham halten die sich normalerweise aus diesem Geschäft raus.

Allerdings, eins weiß ich über Junior Galante, den Paten von Gotham: Am Ende zählt für ihn bloß das Geld.



Darum muss ich ihm zeigen, dass er draufzählt, wenn er glaubt, hier Geschäfte machen zu können.



Wie ich das anstellen will?

Indem ich seinen Geldtransporter kapere.



Die Dealer abzukasieren ist eine Sache. Aber irgendwie muss der ganze Zaster aus der Stadt raus.

Ohne dass es einer merkt.



Diese Übergabe war so unauffällig, ich hätte sie fast nicht mitgekriegt.

Sah aus, als würden die den Müll rausbringen.

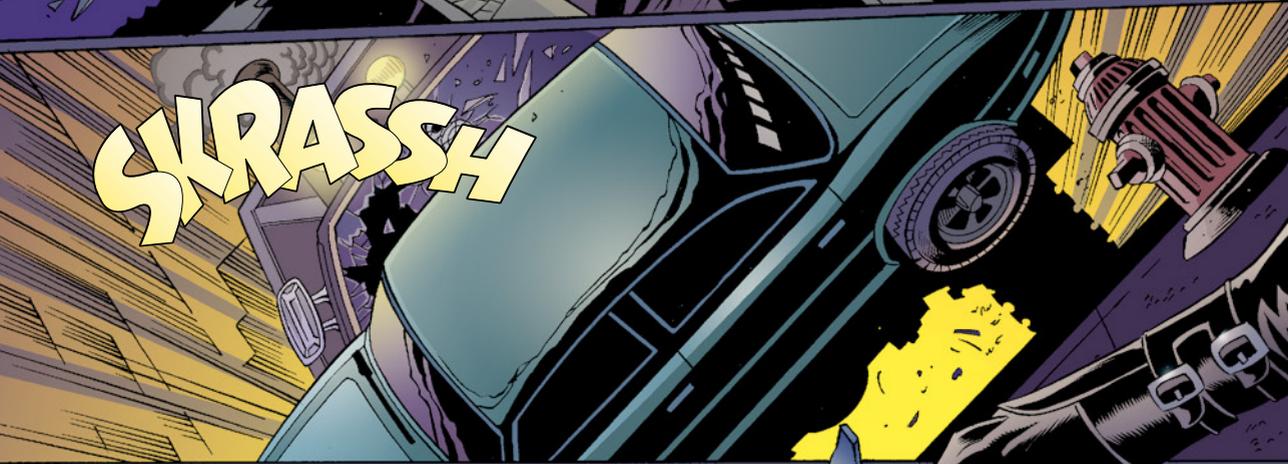


Allerdings kommt die Müllabfuhr hier freitags gar nicht.

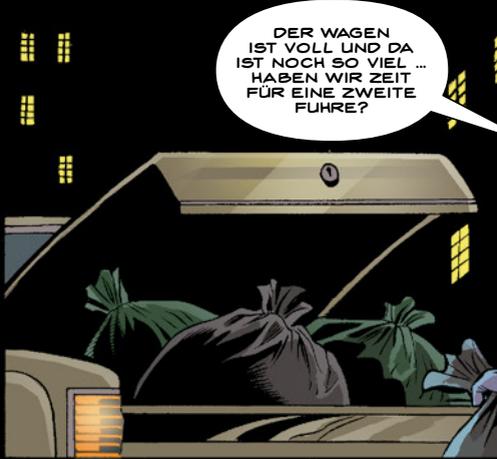
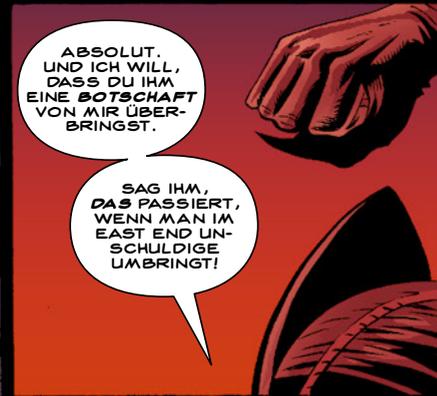


Ziemlich clever gemacht.











NA JA, WENN WIR ALLES MITNEHMEN, WÄR'S KEINE RICHTIGE BOTSCHAFT, ODER?



DENKST DU, DAS FUNKTIONIERT, SELINA?

DIE NACHRICHT KRIEGEN SIE. OB SIE DARAUF HÖREN ODER NICHT ...

... WIRD SICH ZEIGEN.



„WAR 'NE ZIEMLICH MIESE WOCHE ...“



... DIESE ... CATWOMAN HAT UNS 'NE HALBE MILLION GEKOSTET ...



... UND MR. GALANTE MAG'S NICHT, GELD ZU VERLIEREN, PINGUIN.



ICH HATTE EUCH GEWARNT, EUCH MIT IHR ANZULEGEN.

ABER IHR MUSSTET JA UNBEDINGT DIESEN ALTEN KNACKER ERLEDIGEN ... KEIN KLUGER SCHACHZUG.



WENN UNS JEMAND ÄRGER MACHT, GIBT'S EBEN 'NE ANSAGE ...



DREI MEINER MÄNNER SIND IM KRANKENHAUS, UNTER POLIZEIBEWACHUNG. DIE WOCHENEINNAHMEN FUTSCH ...

... VON WEGEN ÄRGER ...



DEINE MÄNNER SAGEN KEINEN MUCKS, COBBLEPOT, DAFÜR SORGEN WIR ...

UND UM CATWOMAN KÜMMERN WIR UNS AUCH ...



CATWOMAN KANN MAN NICHT EINFACH KALTSTELLEN!

DAS HABEN SCHON ANDERE VERSUCHT, SO WIE BLACK MASK - UND DEM HAT'S NICHT GUTGETAN.



AUSSERDEM IST SIE DICKE MIT DER FLEDERMAUS. TUT IHR IHR WAS, NIMMT ER EUCH AUSEINANDER ...



DU MEINST DOCH NICHT ETWA ...? OH, GOTTI! DER KERL IST VÖLLIG IRRE!

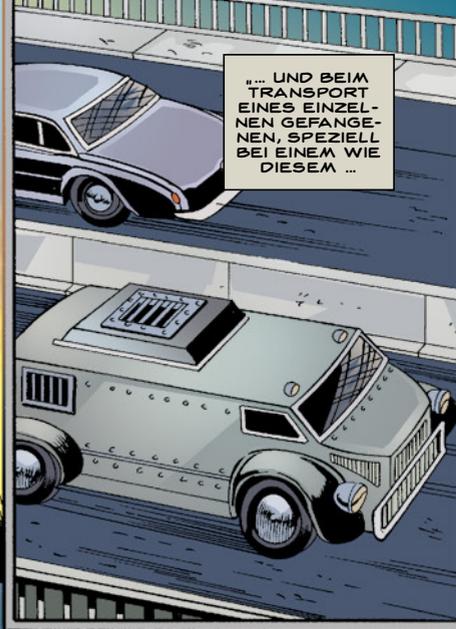
MÖGLICH, ABER DER, DEN WIR FÜR DEN JOB IM SINN HABEN, HAT VOR DENEN KEINE ANGST.



KANN MAN WOHL SAGEN ...



"DARUM
WAR'S AUCH KEIN
PROBLEM, IHN
NACH ARKHAM
VERLEGEN ZU
LASSEN ...



"... UND BEIM
TRANSPORT
EINES EINZEL-
NEN GEFAN-
GNIEN, SPEZIELL
BEI EINEM WIE
DIESEM ...



"... WEISS
MAN NIE,
WAS UNTER-
WEGS ALLES
SCHIEFGEHEN
KANN ..."

PRIS



WIR SIND BALD
DA, MR. Z ...

ICH WOLLTE NUR
SAGEN, ES IST MIR
EINE EHRE, DAZU BEI-
ZUTRAGEN, DASS DIE
RICHTIGE WELT SIE
BALD WIEDER HAT.

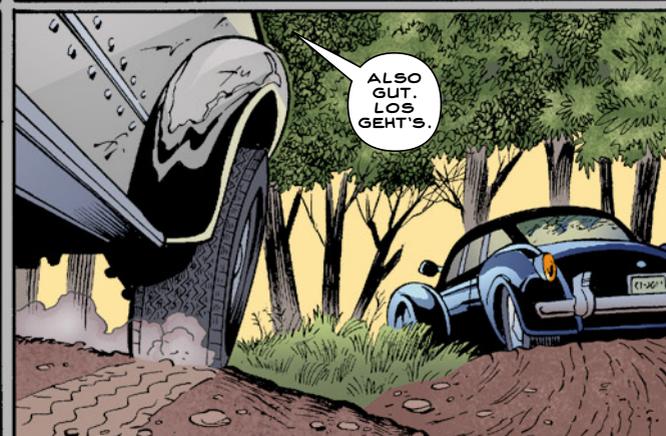


HN-HN.
BESTEN
DANK.



ICH MEIN, SIE HABEN'S
BATMAN GEZEIGT ICH KENN
SONST KEINEN, DER DEN MUMM
HATTE, SICH MIT DIESEM
FREAK ANZULEGEN.

HM.
HMMM ...



ALSO
GUT.
LOS
GEHT'S.



WEG MIT DEN DINGERN ...



IHRE LEUTE HABEN EINEN WAGEN ABGESTELLT. VOLLGE. TANKT ...



JA, TU ICH ...

... UND DAS SOLL ICH IHNEN GEBEN. DIE MEINEN, DIE BRAUCHEN SIE ...?



OKAY, ZIEHEN WIR'S DURCH. SOLL JA NACH EINEM RICHTIGEN AUSBRUCH AUSSEHEN ...

ALSO, NUR KEINE FALSCHKE ZURÜCKHALTUNG, MR. Z ...



ICH HALT MICH NIE ZURÜCK.



UND ICH HEISSE ZEISS.

NICHT MR. Z.